

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 35:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W dniu szabatu nie będziecie rozpalać ognia w żadnej z waszych siedzib.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W dniu szabatu nie będziecie rozpalać ognia w żadnej ze swoich siedzib.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie rozniecicie ognia w żadnym z waszych mieszkań w dzień szabatu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie rozniecicie ognia we wszystkich mieszkaniach waszych w dzień sabbatu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie wznecicie ognia we wszystkich mieszkaniach waszych przez dzień sobotni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziecie rozpalać ognia w dniu szabatu w waszych mieszkaniach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będziecie rozpalać ognia w żadnej z waszych siedzib w dzień sabatu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W szabat nie będziecie rozpalać ognia w żadnej z waszych siedzib.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nawet ognia nie roznecajcie w waszych domach w dzień szabatu”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wolno zapalać ognia w mieszkaniach w dzień szabatu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie rozpalajcie ognia w żadnej z waszych siedzib w dniu Szabatu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В день суботний не запалите огонь в кожній вашій хаті. Я Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W dzień szabatu nie roznecajcie ognia w żadnej z waszych siedzib.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W dniu sabatu nie wolno wam rozpalić ognia w żadnym z waszych miejsc zamieszkania”.